New rules for taking liquids through security

旅客攜帶液體新規定

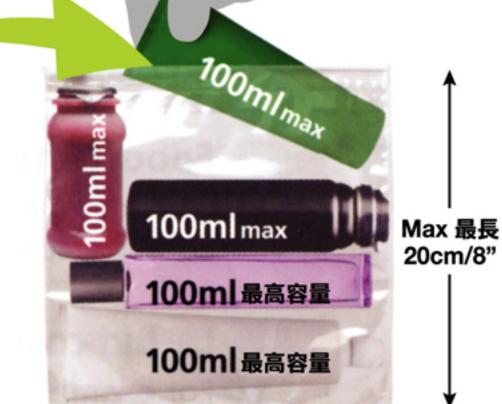
According to the additional security measures directed by Civil Aviation Department and the new guidelines of the International Civil Aviation Organisation, starting 21 March 2007, departing passengers can carry only a limited quantity of liquids in their hand baggage when going through security at Hong Kong International Airport. Details are as follows:

因應民航處的新保安措施規定,以及國際民航組織發出的新指引,由二零零七年三月二十一日起, 離港旅客在香港國際機場接受保安檢查時,只可在手提行李中攜帶少量液體。詳情如下:



Allowed 符合規定





Max 最長 20cm/8"-

- Liquids allowed 可攜帶的液體
- Maximum 100ml containers 最高容量為100毫升的器皿
- Transparent re-sealable plastic bag 透明的可重複密封膠袋
- Items fit comfortably 物品妥為放置
- Fastened closed 袋口封妥
- One bag per person 每人只限一袋
- Plastic bag to be presented seperately from other hand baggage for screening 膠袋應與其他手提

行李分開,供保安 人員另行檢查



Not allowed 不符合規定



🔀 Overfilled open bag 放置太多物品,而且沒有封口的袋子



Containers over 100ml, even if partially full 容量超過100毫升的器皿(即使沒有注滿)



www.hongkongairport.com

The following items may be carried in your hand baggage only if they are stored in containers up to 100ml and placed in a transparent re-sealable plastic bag.

旅客如要隨身攜帶以下物品,便必須將物品放置在容量不超過 100毫升的器皿內,再將器皿放在透明的可重複密封的膠袋內。

✓ Gels 凝膠狀物品

Examples: hair gel, shower gel 例如:頭髮定形凝膠、洗澡液

✓ Lotions and liquids 乳液及液體

Examples: sun cream, suntan oil, suntan spray, face cream, body lotion, roll-on deodorant, perfume, aftershave 例如:防曬霜、防曬油、防曬噴霧、面霜 、護膚乳液、走珠式止汗劑、香水、 鬚後水

✓ Pastes 膏狀物

Examples: toothpaste, Vaseline, cream eye shadow

例如:牙膏、凡士林、眼影膏

Pressurised foams and sprays 壓縮泡沫及噴霧

Examples: shaving foam, shower foam, tanning foam, pressurised deodorant

例如:剃鬚泡沫、洗澡泡沫、防曬泡沫、 壓縮止汗劑

✓ Foodstuffs 食物

Examples: water, soft drinks, yoghurt, soup, syrup

例如:清水、汽水、乳酪、湯、糖水

✓ Liquid cosmetics 液體化妝品

Examples: liquid foundation, lip gloss, liquid mascara, make-up remover, nail polish

例如:粉底液、唇彩、睫毛液、卸妝液、 指甲油

★ Liquids in containers over 100ml must be packed into checked baggage. 液體如存放在容量超過100毫升器皿內,則必須放在寄艙行李內託運。

The following items are allowed in hand baggage. 以下物品可以隨身攜帶:

Medicines 藥物 Quantity essential for your trip.

Example: diabetic kit 只限旅程所須要數量,如糖尿病藥物包

✓ Baby food 嬰兒食品

Quantity required for your trip (pastes and liquids)

只限旅程所須要數量 (糊狀及液體)

Non-liquid cosmetics 非液體化妝品

Examples: solid deodorant, lipstick, powder foundation

例如: 固體止汗劑、唇膏、粉末狀粉底

Medicines, baby food and milk over 100ml must be presented for inspection at X-ray.

任何超過100毫升的藥物、嬰兒食品及 牛奶,必須出示接受X光檢查。